

Γραφείο:	Μονάδα Διασφάλισης Ποιότητας & Ανθρώπινων Πόρων ΕΛΚΕ ΑΠΘ	Θεσσαλονίκη, 07/10/2016 Αρ. Πρωτ.: 96908/2016
Πληροφορίες:	Χριστίνα Λιόντα-Μίγγα	
Τηλ:	2310.994009	
Φαξ:	2310.200392	
e-mail:	prosk@rc.auth.gr	
Φάκελος:	93706	

**ΑΝΑΡΤΗΤΕΑ ΣΤΟ ΔΙΑΔΙΚΤΥΟ**

**Θέμα :** Απόφαση αποδοχής αποτελεσμάτων αξιολόγησης προτάσεων για σύναψη συμβάσεων μίσθωσης έργου.

Η Επιτροπή Ερευνών του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης, λαμβάνοντας υπόψη τα υπ' αριθμ. πρωτ. **93672/2016**, **93676/2016** & **93678/2016** πρακτικά αξιολόγησης των επιτροπών αξιολόγησης, καθώς και τις αποφάσεις επιλογής υποψηφίων της συνέλευσης του **Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας (Αριθμός συνεδρίασης 305/27.09.2016)** στο πλαίσιο της υπ' αριθμ. πρωτ. 74817/2016 πρόσκλησης εκδήλωσης ενδιαφέροντος για υποβολή πρότασης σύναψης μίσθωσης έργου, για τις ανάγκες του προγράμματος «*Απόκτηση ακαδημαϊκής διδακτικής εμπειρίας σε νέους επιστήμονες κατόχους διδακτορικού στο ΑΠΘ*», το οποίο συγχρηματοδοτείται από το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο (Ευρωπαϊκή Ένωση) και από εθνικούς πόρους και υλοποιείται μέσω του Ειδικού Λογαριασμού Κονδυλίων Έρευνας, αποδέχεται τα αποτελέσματα της αξιολόγησης και εγκρίνει τη σύναψη συμβάσεων μίσθωσης έργου σύμφωνα με αυτά και τους όρους της ως άνω πρόσκλησης.

Υποψήφιος/α που επιθυμεί να υποβάλει ένσταση σχετικά με το αποτέλεσμα (απόφαση αποδοχής αποτελεσμάτων) δικαιούται να προσφύγει στην Επιτροπή Ερευνών εντός 5 ημερών (υπολογιζόμενες ημερολογιακά) από την ανάρτηση της απόφασης αποδοχής αποτελεσμάτων στον ιστότοπο του προγράμματος Διαύγεια. Κάθε υποψήφιος έχει υποχρέωση να ενημερώνεται για την ανάρτηση των αποτελεσμάτων από την ιστοσελίδα της Επιτροπής Ερευνών <https://www.rc.auth.gr/Announcement/List/> (από όπου προκύπτει και ο ΑΔΑ της σχετικής απόφασης αποδοχής αποτελεσμάτων).

Με τιμή,  
Ο Πρόεδρος της Επιτροπής Ερευνών

Θεόδωρος Λαόπουλος  
Αναπληρωτής Πρύτανη  
Έρευνας & Συντονισμού ΑΠΘ

Συν.: 1. Πρακτικό Αξιολόγησης Πρωτ. **93672/2016** (Μάθημα: Μεταφραστικά Εργαλεία Ι)  
2. Πρακτικό Αξιολόγησης Πρωτ. **93676/2016** (Μάθημα: Λογοτεχνία και Διαπολιτισμικότητα)  
3. Πρακτικό Αξιολόγησης Πρωτ. **93678/2016** (Μάθημα: Οπτικοακουστική Μετάφραση: τεχνικές υποτιτλισμού Ι)

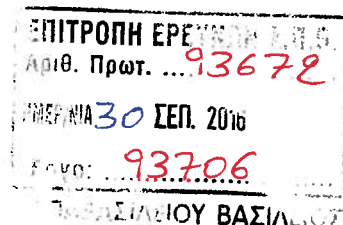


Ευρωπαϊκή Ένωση  
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο

Επιχειρησιακό Πρόγραμμα  
Ανάπτυξη Ανθρώπινου Δυναμικού,  
Εκπαίδευση και Διά Βίου Μάθηση  
Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΙΔΙΚΟΣ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΣ ΚΟΝΔΥΛΙΩΝ ΕΡΕΥΝΑΣ  
ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟΥ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ



**ΠΡΑΚΤΙΚΟ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΑΙ ΕΠΙΛΟΓΗΣ**

Υπ' αριθμόν 74817 - 25/07/2016 Πρόσκληση Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος

Κωδικός Έργου	93706
Επιστημονικά Υπεύθυνος	Εμμανουήλ Κριεζής
Τίτλος Έργου	Απόκτηση Ακαδημαϊκής Διδακτικής Εμπειρίας σε Νέους Επιστήμονες Κατόχους Διδακτορικού στο Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης
Χρηματοδότηση Έργου	Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο & Εθνικοί Πόροι (ΕΣΠΑ 2014-2020), ΕΠ Ανάπτυξη Ανθρώπινου Δυναμικού, Εκπαίδευση και Διά Βίου Μάθηση

Η Επιτροπή Αξιολόγησης αποτελείται από τους:

- Ξανθίππη Δημητρούλια, Αναπληρώτρια Καθηγήτρια
- Ευάγγελος Κουρδής, Επίκουρος Καθηγητής
- Ελπίδα Λουπάκη, Επίκουρη Καθηγήτρια

κατόπιν εξέτασης του συνόλου των εμπροθέσμως υποβληθεισών προτάσεων στο πλαίσιο της ως άνω πρόσκλησης κατέληξε στα εξής συμπεράσματα:

Αντικείμενο έργου	Ανάθεση αυτοδύναμης διδασκαλίας μαθήματος <i>Μεταφραστική Εργασία I</i>
Σύνολο εμπρόθεσμα υποβληθεισών προτάσεων	1
Προτάσεις υποβλήθηκαν από την:	1. Ιωαννίδου Κυριακή



Η πρόταση, η οποία υποβλήθηκε από την κα Κυριακή Ιωαννίδου, πληροί στο σύνολό της και με τον καλύτερο δυνατό τρόπο τα προσόντα που προσδιορίστηκαν από την πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος.

Συγκεκριμένα διαθέτει:

1. Σχεδιάγραμμα διδασκαλίας μαθήματος πολύ αναλυτικό, απόλυτα συναφές με την περιγραφή του μαθήματος «ΚΕ-MET-06, Μεταφραστικά Εργαλεία Ι». Το σχεδιάγραμμα αποτελεί μια ολοκληρωμένη πρόταση για το συγκεκριμένο επιστημονικό πεδίο, αξιοποιώντας με τον καλύτερο τρόπο τις σύγχρονες τάσεις στο χώρο των μεταφραστικών εργαλείων. Η διάρθρωση και οργάνωση του μαθήματος, όπως προτείνονται από την υποψήφια, καλύπτουν πλήρως τους μαθησιακούς στόχους, όπως έχουν οριστεί για το συγκεκριμένο μάθημα. Η βιβλιογραφική πλαισίωση είναι αναλυτικά καταγεγραμμένη και απόλυτα ικανοποιητική. (40/40)
2. Βιογραφικό σημείωμα από το οποίο προκύπτει η απόλυτη συνάφεια της υποψήφιας με το γνωστικό αντικείμενο, για τους ακόλουθους λόγους: α) η διδακτορική της διατριβή, στην οποία μελετώνται μεταφραστικά εργαλεία υπό το πρίσμα της υπολογιστικής γλωσσολογίας, β) έχει διδακτική εμπειρία σε ιδρύματα της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης σε προπτυχιακό και μεταπτυχιακό επίπεδο, γ) συνεχή ερευνητική ενασχόληση με το ευρύτερο πεδίο των μεταφραστικών τεχνολογιών, όπως προκύπτει από τις πολυάριθμες δημοσιεύσεις σε έγκυρα ελληνικά και ξένα έντυπα, δ) πολλαπλή ερευνητική παρουσία στο πεδίο της υπολογιστικής γλωσσολογίας, όπως προκύπτει από τη συμμετοχή της σε ερευνητικά έργα, συνέδρια και δημοσιεύσεις. (60/60).

Ως εκ τούτου προτείνεται ομόφωνα από την Επιτροπή αξιολόγησης η επιλογή της ως άνω πρότασης που υποβλήθηκε από την κα Κυριακή Ιωαννίδου.

Θεσσαλονίκη 15/ 09/ 2016



## Η Επιτροπή Αξιολόγησης

Όνοματεπώνυμο	Υπογραφή
Ξανθίπη Δημητρούλια	
Ευάγγελος Κουρδής	
Ελπίδα Λουπάκη	

ΣΥΝ. 620 / 04 = 110316



Ευρωπαϊκή Ένωση  
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο

Επιχειρησιακό Πρόγραμμα  
Ανάπτυξη Ανθρώπινου Δυναμικού,  
Εκπαίδευση και Διά Βίου Μάθηση  
Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΙΔΙΚΟΣ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΣ ΚΟΝΔΥΛΙΩΝ ΕΡΕΥΝΑΣ  
ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟΥ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΡΕΥΝΩΝ Α.Π.Θ.  
Αριθ. Πρωτ. 93676...  
ΗΜΕΡ/ΝΙΑ 30 ΣΕΠ. 2016  
Έργο: 93706...

ΠΑΠΑΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ

### ΠΡΑΚΤΙΚΟ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΑΙ ΕΠΙΛΟΓΗΣ

Υπ' αριθμόν 74817 - 25/07/2016 Πρόσκληση Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος

Κωδικός Έργου	93706
Επιστημονικά Υπεύθυνος	Εμμανουήλ Κριεζής
Τίτλος Έργου	Απόκτηση Ακαδημαϊκής Διδακτικής Εμπειρίας σε Νέους Επιστήμονες Κατόχους Διδακτορικού στο Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης
Χρηματοδότηση Έργου	Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο & Εθνικοί Πόροι (ΕΣΠΑ 2014-2020), ΕΠ Ανάπτυξη Ανθρώπινου Δυναμικού, Εκπαίδευση και Διά Βίου Μάθηση

Η Επιτροπή Αξιολόγησης αποτελείται από τις:

1. Ελισάβετ Μαμακούκα - Κουκουβίνου, επίκουρη καθηγήτρια
2. Γκρατσιέλλα - Φωτεινή Καστελλάνου, επίκουρη καθηγήτρια
3. Ευγενία - Χριστίνα Γραμματικοπούλου, επίκουρη καθηγήτρια

κατόπιν εξέτασης του συνόλου των εμπροθέσμως υποβληθεισών προτάσεων στο πλαίσιο της ως άνω πρόσκλησης κατέληξε στα εξής συμπεράσματα:

Αντικείμενο έργου	Ανάθεση αυτοδύναμης διδασκαλίας μαθήματος <i>Λογοτεχνία και Διαπολιτισμικότητα</i>
Σύνολο εμπρόθεσμα υποβληθεισών προτάσεων	1 (Πρόταση υπ. αριθ. 81134, υποβλήθηκε στις 20/8/ 2016)
Προτάσεις υποβλήθηκαν από τους:	1. Αικατερίνη Σπυροπούλου

Η πρόταση η οποία υποβλήθηκε από την κυρία Σπυροπούλου πληροί στο σύνολό της και με τον καλύτερο δυνατό τρόπο τα προσόντα που προσδιορίστηκαν από την πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος. Συγκεκριμένα, σύμφωνα με το βιογραφικό και τα στοιχεία που κατέθεσε, διαθέτει:

- Πτυχίο Γαλλικής γλώσσας και φιλολογίας με βαθμό Λίαν Καλώς (7.25) από το Α.Π.Θ. (2000), Μεταπτυχιακό (2002) καθώς και Διδακτορικό Δίπλωμα στη Συγκριτική Γραμματολογία από το Πανεπιστήμιο Paris 13 (2006) αναγνωρισμένο από το ΔΟΑΤΑΠ (2007)
- Πολυετή διδακτική εμπειρία: ως Καθηγήτρια Γαλλικής (6έτη στην Ελληνογαλλική Σχολή «Καλαμαρί»), ως Λέκτορας-Π.Δ. 407 (6έτη στο Πανεπιστήμιο Θεσσαλίας) και ως ΑΤΕΡ και ΜΟΝΙΤΟΡΑΤ (συνολικά 5 έτη στο Paris 13), καθώς και ως διδάσκουσα σε μεταπτυχιακά προγράμματα σπουδών (2έτη ως ΣΕΠ στο ΕΑΠ και ένα θερινό σεμινάριο στο ΔΠΜΣ Ευρωπαϊκής Λογοτεχνίας και Πολιτισμού του ΑΠΘ)  
Βαθμός: 15
- Ικανότατο αριθμό δημοσιεύσεων (βιβλία, μεταφράσεις, βιβλιοκρισίες και επιστημονικά άρθρα) στην Ελλάδα και στο εξωτερικό όσον αφορά θέματα γαλλοφωνίας  
Βαθμός: 20
- Πολυάριθμες ανακοινώσεις σε συνέδρια της Ελλάδας και του εξωτερικού, πολλές εκ των οποίων μετά την απόκτηση του Διδακτορικού της, οι οποίες εμπίπτουν και μάλιστα καλύπτουν επαρκώς το πεδίο «Μεταδιδακτορική έρευνα /εμπειρία»  
Βαθμός: 15
- Τέλος, τόσο οι σπουδές όσο και το ερευνητικά πεδία της κ. Σπυροπούλου έχουν απόλυτη συνάφεια με το μάθημα που προτίθεται να διδάξει.  
Βαθμός: 10

Για τους παραπάνω λόγους, όσον αφορά το **Βιογραφικό της Σημείωμα**, βαθμολογείται η κ. Σπυροπούλου με **60/60**.

Όσον αφορά το λεπτομερέστατο **Σχεδιάγραμμα Μαθήματος** (L'interculturel à travers la littérature francophone) που κατέθεσε για τη διδασκαλία του μαθήματος ΚΕ- ΛΟΓ-31,

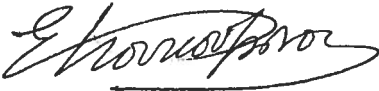


- Έχει απόλυτη συνάφεια με την περιγραφή του μαθήματος  
Βαθμός: 10
- Αξιοποιεί τις νέες τεχνολογίες και προτείνει μια σύγχρονη όσο και πλούσια βιβλιογραφία  
Βαθμός: 15
- Είναι άψογο όσον αφορά τη δομή και την οργάνωση της ύλης, ωστόσο αρκετά δύσκολο να εφαρμοστεί, όσον αφορά την έκταση και την κατανομή της: δεδομένου, δηλαδή, ότι πρόκειται για επιλεγόμενο μάθημα, η προς μελέτη και εξέταση ύλη δείχνει εκτενέστερη της προβλεπόμενης και δυνάμενης να καλυφθεί στο διάστημα ενός εξαμήνου  
Βαθμός: 10

Όσον αφορά, λοιπόν το **Σχεδιάγραμμα Μαθήματος**, η κ. Σπυροπούλου βαθμολογείται με **35/40**. Συνεπώς, η **τελική της αξιολόγηση είναι 95/100**.

Ως εκ τούτου προτείνεται ομόφωνα από την Επιτροπή αξιολόγησης η επιλογή της ως άνω πρότασης που υποβλήθηκε από την κυρία Σπυροπούλου Αικατερίνη

Θεσσαλονίκη, 19 /9 /2016

#### Η Επιτροπή Αξιολόγησης

Όνοματεπώνυμο	Υπογραφή
Ελισάβετ Μαμακούκα – Κουκουβίνου	
Γκρατσιέλα Καστελλάνου	
Ευγενία-Χριστίνα Γραμματικοπούλου	



Ευρωπαϊκή Ένωση  
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο

Επιχειρησιακό Πρόγραμμα  
Ανάπτυξη Ανθρώπινου Δυναμικού,  
Εκπαίδευση και Διά Βίου Μάθηση  
Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΙΔΙΚΟΣ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΣ ΚΟΝΔΥΛΙΩΝ ΕΡΕΥΝΑΣ  
ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟΥ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΡΕΥΝΩΝ Α.Π.Θ.  
Αριθ. Πρωτ. 93678...  
ΗΜΕΡ/ΝΙΑ 30 ΣΕΠ. 2016  
Έργο: 93706.....

ΠΑΠΑΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ

ΠΡΑΚΤΙΚΟ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΑΙ ΕΠΙΛΟΓΗΣ

Υπ' αριθμόν 74817 - 25/07/2016 Πρόσκληση Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος

Κωδικός Έργου	93706
Επιστημονικά Υπεύθυνος	Εμμανουήλ Κριεζής
Τίτλος Έργου	Απόκτηση Ακαδημαϊκής Διδακτικής Εμπειρίας σε Νέους Επιστήμονες Κατόχους Διδακτορικού στο Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης
Χρηματοδότηση Έργου	Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο & Εθνικοί Πόροι (ΕΣΠΑ 2014-2020), ΕΠ Ανάπτυξη Ανθρώπινου Δυναμικού, Εκπαίδευση και Διά Βίου Μάθηση

Η Επιτροπή Αξιολόγησης αποτελείται από τους:

- Ξανθίπη Δημητρούλια, Αναπληρώτρια Καθηγήτρια
- Ευάγγελος Κουρδής, Επίκουρος Καθηγητής
- Ελπίδα Λουπάκη, Επίκουρη Καθηγήτρια

κατόπιν εξέτασης του συνόλου των εμπροθέσμως υποβληθεισών προτάσεων στο πλαίσιο της ως άνω πρόσκλησης κατέληξε στα εξής συμπεράσματα:

Αντικείμενο έργου	Ανάθεση αυτοδύναμης διδασκαλίας μαθήματος Οπτικοακουσική Μετάφραση: Τεχνικές Υποτιτλισμού I
Σύνολο εμπρόθεσμα υποβληθεισών προτάσεων	1
Προτάσεις υποβλήθηκαν από την:	1. Κωστοπούλου Λουκία





Η πρόταση, η οποία υποβλήθηκε από την κα Κωστοπούλου Λουκία, πληροί στο σύνολό της και με τον καλύτερο δυνατό τρόπο τα προσόντα που προσδιορίστηκαν από την πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος.

Συγκεκριμένα διαθέτει:

1. Σχεδιάγραμμα διδασκαλίας μαθήματος πολύ αναλυτικό, απόλυτα συναφές με την περιγραφή του μαθήματος «ΚΕ-MET-20, Οπτικοακουστική Μετάφραση: Τεχνικές Υποτιτλισμού Ι». Το σχεδιάγραμμα αποτελεί μια πλήρη εισαγωγή στο συγκεκριμένο επιστημονικό πεδίο, αξιοποιώντας με τον καλύτερο τρόπο τόσο τις τεχνολογικές καινοτομίες του χώρου όσο και τις θεωρητικές προσεγγίσεις. Η διάρθρωση και οργάνωση του μαθήματος, όπως προτείνονται από την υποψήφια, καλύπτουν τους μαθησιακούς στόχους του. Η βιβλιογραφική πλαισίωση κρίνεται απόλυτα ικανοποιητική. (40/40)
2. Βιογραφικό σημείωμα από το οποίο προκύπτει η απόλυτη συνάφεια της υποψήφιας με το γνωστικό αντικείμενο για τους ακόλουθους λόγους: α) η διδακτορική της διατριβή πραγματεύεται την Οπτικοακουστική Μετάφραση και ειδικότερα τον Υποτιτλισμό, β) έχει διδακτική εμπειρία στο συγκεκριμένο αντικείμενο σε προπτυχιακό και μεταπτυχιακό επίπεδο, γ) αδιάλειπτη ερευνητική ενασχόληση με το πεδίο, όπως προκύπτει από τις πολυάριθμες δημοσιεύσεις σε έγκυρα ελληνικά και ξένα έντυπα, δ) πολλαπλή ερευνητική παρουσία στο πεδίο της μεταφρασεολογίας, όπως προκύπτει από τη συμμετοχή της σε ερευνητικά έργα, συνέδρια και δημοσιεύσεις. (60/60).

Ως εκ τούτου προτείνεται ομόφωνα από την Επιτροπή αξιολόγησης η επιλογή της ως άνω πρότασης που υποβλήθηκε από την κα Λουκία Κωστοπούλου.

Θεσσαλονίκη 15/ 09/ 2016



## Η Επιτροπή Αξιολόγησης

Όνοματεπώνυμο	Υπογραφή
Ξανθίππη Δημητρούλια	
Ευάγγελος Κουρδής	
Ελπίδα Λουπάκη	